

موت الرجل الوحيد على الأرض لنوال السعداوي
دراسة تحليلية نقدية أدبية نسائية



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

لإتمام بعض الشروط للحصول على الشهادة العالمية الأولى

في علم اللغة العربية وآدابها

وضع

رحمايان

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

شعبة اللغة العربية وآدابها لكلية الآداب

بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠٠٤



DEPARTEMEN AGAMA RI
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB
Jln. Laksda Adisucipto, Telp. : 513949, Yogyakarta 55281

PENGESAHAN

Skripsi dengan judul :

موت الرجل الوحيد على الأرض لنوال السعداوى

(دراسة تحليلية نقدية أدبية نسائية)

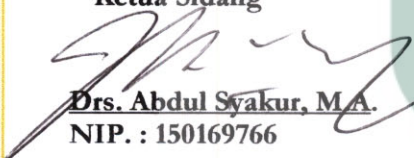
Diajukan oleh :

Nama : Rohmayani
NIM : 00110216
Program : Sarjana Strata I
Jurusan : BSA

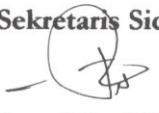
Telah dimunaqosyahkan pada hari : Selasa tanggal 07 November 2004 dengan nilai : B+
dan telah dinyatakan syah sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana
Sastra (S.S.)

Panitia Ujian Munaqosah

Ketua Sidang


Drs. Abdul Syakur, M.A.
NIP. : 150169766

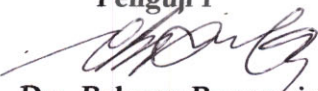
Sekretaris Sidang


Yulia Nasrul Lathifi, S.Ag
NIP. : 150288308

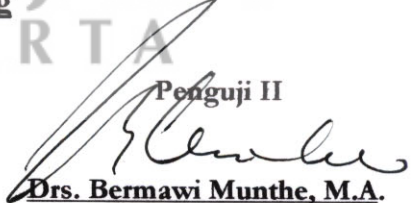
Pembimbing Skripsi


Drs. Uki Sukiman, M.Ag
NIP. : 150 275 038

Penguji I


Drs. Bahrum Bunyamin, M.A.
NIP. : 150 201 895

Penguji II


Drs. Bermawi Munthe, M.A.
NIP. : 150 221 323

Yogyakarta, 20 Desember 2004
UIN SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB
DEKAN


Drs. HM. Syakir Ali, M.Si.
NIP. : 150 178235



الشعار

يا ايها الذين امنوا لايجل لكم ان ترثوا النساء كرها ولا تتضلوهن لتذهبوا ببعض ما اتيتموهن الا ان يأتين بفاحشة مبينة وعاشروهن بالمعروف فان كرهتموهن فعسى ان تكرهوا شيئا ويجعل الله فيه خيرا كثيرا

(النساء : ١٩)

" Hai orang-orang yang beriman tidak halal bagi kamu mempusakai dengan paksa dan janganlah kamu menghalangi mereka kawin dan menyusahkan mereka karena hendak mengambil kembali sebagian dari apa yang kamu berikan kepada mereka melakukan pekerjaan kaji yang nyata. Dan bergaullah dengan mereka secara patut. Kemudian bila kamu tidak menyukai mereka maka bersabarlah karena mungkin kamu tidak menyukai sesuatu, padahal Allah menjanjikan padanya kebaikan yang banyak "

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الإهداء

أهدى هذا البحث إلى:

أبي المحبوب علي أحمد وأمي المحبوبة مرسينة

إخواني الكبراء الرحماء: مرتبة، مرتنة، رميات، إصردين، محمد فوزان وروكية

الدين

جامعتي المحبوبة سونان كالي جاكا الإسلامية



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Drs. Uki Sukiman, M.Ag
Dosen Fakultas Adab
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

NOTA DINAS

Lamp : 4 (eksemplar)
Hal : Skripsi
Sdr. Rohmayani

Kepada Yang Terhormat
Dekan Fakultas Adab
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta
Di Yogyakarta

Assalamu'alaikum Wr.Wb.

Setelah meneliti, Mengoreksi dan mengadakan pembetulan seperlunya
Terhadap skripsi saudara :

Nama : Rohmayani
NIM : 00110216
Fakultas : ADAB
Jurusan : Bahasa Dan Sastra Arab
Judul Skripsi :

موت الرجل الوحيد على الأرض لنوال السعداوي

(دراسة تحليلية نقدية الأدبية نسائية)

Maka kami selaku pembimbing berpendapat bahwa skripsi tersebut
diatas sudah dapat diterima dan diajukan kesidang munaqosah.
Harapan kami semoga skripsi ini dapat bermanfaat almamater, agama,
nusa dan bangsa.

Wassalamu'alaikum Wr.Wb.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Yogyakarta, 01 DESEMBER 2004
Hormat Kami



Drs. Uki Sukiman, M.Ag
NIP.150 275 038

ABSTRAKSI

Nawal El Sadawi adalah sastrawan dan juga doktor berkebangsaan Mesir, merupakan sosok berjiwa militan dalam menghembuskan gerakan feminisme melalui karya fiksi maupun non fiksi, Nawal El Sadawi memperjuangkan hak-hak perempuan. Salah satu karyanya adalah Novel "Matinya Seorang laki-laki" sebuah novel yang mengisahkan perjuangan seorang wanita supaya tidak direndahkan oleh kaum laki-laki.

Dan lebih umum mengisahkan relasi antara jenis kelamin laki-laki dan perempuan dalam lingkup keluarga yaitu relasi antara anak dan orang tua maupun suami dengan isteri dan juga masyarakat yaitu relasi antara penduduk dengan pemimpin desa yang menggunakan kekuasaannya dengan kejahatan.

Skripsi ini menggunakan pendekatan dengan Kritik Sastra Feminis yang fokus analisisnya pada perempuan diharapkan dapat membongkar praduga dan ideologi kekuasaan laki-laki yang patriarkhal.

Ada beberapa tahapan yang perlu dilalui yaitu:

- Pengidentifikasian tokoh Perempuan dan tokoh laki-laki
- Relasi antara tokoh perempuan dengan laki-laki
- Prasangka Gender dan Emansipasi Wanita

Penulis dapat merumuskan mengenai eksistensi keperempuan, sebagai individu dan dalam relasinya dengan tokoh laki-laki dan selanjutnya dikorelasikan dengan ide-ide Nawal El Sadawi.

Dari analisa diatas dapat diketahui keberadaan perempuan dalam hubungan dengan jenis kelamin, serta dapat diketahui beberapa perjuangan yang dilakukan seorang perempuan dalam proses keadilan bagi hak-hak perempuan.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

كلمة شكر وتقدير

الحمد لله رب العالمين ، الحمد لله وحده لا شريك له، ما شاء الله. وإنما أمره إذا أراد شيئاً أن يقول له كن فيكون. والصلاة والسلام على سيدنا رسول الله، أرسله ربه بالنور والكتاب المبين، هدى ورحمة للعالمين، فاللهم اجزعنا نبينا خيراً ما جزيت نبينا عن قومه، صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه وأتباعه إلى يوم الدين . وبعد .

فهذا البحث العلمى تحت موضوع "موت الرجل الوحيد على الأرض" (دراسة تحليلية نقدية أدبية نسائية) . أقدم هذا البحث بين يديكم كثيراً من الأخطاء ، ولهذا أرجو من فضلكم الاقتراحات لتكميل هذا البحث .

وفي هذه الفرصة الثمينة أريد أن أقدم شكري الكثير وتقديري العميق لمن ساعدني في اتمام هذا البحث ، ومنهم:

١ . فضيلة الأستاذ الدكتور ندس الحاج محمد شاكر علي الماجستير كعميد كلية الآداب الذي قد وافق هذا البحث .

٢ . فضيلة الدكتور الحاج سوكا مطوسعيد الماجستير، رئيس قسم اللغة العربية وأدبها .

٣ . فضيلة الأستاذ أوكي سكيمن الماجستير، أطاله الله في الخير الذي أشرف على بحثى هذه ولم

يخل على فى عمله ووقته فكان لى خير معين ومرشد وناصح .

٤ . جميع المحترمين من الأساتذة الكرام والموظفين في كلية الأدب .

٥ . وجميع المعلمين والمعلمات في كلية الاداب الذين أرشدونى وشجعوني على اتمام هذا البحث

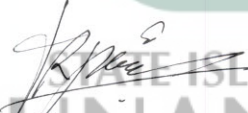
٦ . لوالدي علي أحمد ووالدي مرسينة اللذين قد رباني مند الصغر، بأحسن تربية

٧. وجميع زملائي من نفس الفصل في كلية الاداب دفعة ٢٠٠٠،
 ٨. وإلى أخى المحبوب محمد فرمنشه الذى شجعنى على إتمام هذا البحث
 ٩. الى إخوانى الكيرة وزملائي الجهاد في وحدة الطلبة الإندونيسين
 ١٠. إلى أصدقائي في نفس المكان اللاتي شجعن على إتمام هذا البحث.
- عسى أن يجعل الله أعمالكم مقبولة عنده ويعطيكم التوفيق والهداية.

آمين يا رب العلمين

جو كجاكرتا، نوفمبر ٢٠٠٤

الكاتبة


STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA
رحماني

محتويات البحث

صفحة

أ.....	صفحة الموضوع
ب.....	الشعار
ج.....	الإهداء
د.....	صفحة الموافقة
ه.....	التجريد
و.....	كلمة شكر وتقدير
ح.....	محتويات البحث
١.....	الباب الاول : المقدمة
١.....	أ. خلفية المسألة
٦.....	ب. تحديد المسألة
٦.....	ج. أغراض البحث ومنافعه
٧.....	د. التحقيق المكتبي
٩.....	هـ. الطريقة المستخدمة
١٠.....	و. الأساس النظري
١٣.....	ز. نظام البحث
١٥.....	الباب الثاني : صورة رواية "موت الرجل الوحيد على الأرض" لنوال السعداوى .
١٥.....	أ. ترجمة حياة الكاتبة

ب. الكاتبة وأعمالها الأدبية ١٦

ج. النسائية في مصر ١٩

د. النسائية عند نوال السعداوي ٢٢

الباب الثالث : التحليل البنيائي التبطل ٢٥

أ. التبطل ٢٥

ب. التحليل النقد الأدبي النسائي في رواية "موت الرجل الوحيد على

الأرض" ٤٠

١. النظرة عن صورة المرأة ٤٠

٢. علاقة البطلة الأولى بالبطل ٤٠

٣. علاقة البطلة الثانية الأولى بأبطال الأخرى ٤٥

٣. علاقة البطلة الثانية الثانية بأبطال الأخرى ٤٦

٤. علاقة البطلة الثانية الثالثة بأبطال الأخرى ٤٧

٥. البطل الموافق بالنسائي، ضده والتبطل الذي يشك الجنديري

..... ٤٨

٦. الشك الجنديري والنسائي ٥٠

■ الهامشية (Marginalisasi) ٥١

■ الثانوية (Subordinasi) ٥٢

■ الصلابة أو العسف ٥٣

■ المصفحة (Stereotype) ٥٧

الباب الرابع : الإحتتام..... ٦١

أ. الخلاصة..... ٦١

ب. الاقتراحات ٦٣

ثبت المراجع

ترجمة الباحث



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

أ. خلفية المسألة

في أي مكان، كانت المرأة تجذبنا لتحديثها بينما أنها اليوم تعيش في البلاد الذي يتأثر قويا بمعتقد البتيركي. وفي الأسرة، على الأخص في أسرة الجوية، عرفنا أن أسرة الجاية تمسك سلسلة الأبوية بحيث أن الزوج هو البطل الأساسي والزوجة كعبدة الوفية في الأسرة.

"ماذا تعمل؟ هل هذا كلام يقوله رجل؟ اضربها يا أخي. إلا تعرف أن البنات والنسوان لا يأتين إلا بالضرب؟"

تلك هي قطعة من الحادثة الموجودة تجاه في الرواية "موت الرجل الوحيد على الأرض" لنوال السعداوي. وفيه تصور ظاهرة كل أفكار الرجل. وماذا يقع إذا كان للرجل كالزوج لزوجته أو كالرئيس لأعضائه أو كالمدرس لتلاميذه وما أشبه ذلك الأفكار سلبية على المرأة؟. فطبعاً، تجعل تلك الأفكار السلبية مكانة المرأة تزداد الدونية أمام الرجل. ابعادو منها، تجعل مكانة المرأة ليست إلا كالمادة أو الآلة وليست كالإنسان التي تقدر أن تمارس وتسعد و تقنع الرجل. ولا يجوز للمرأة أن تملك الحق ولكن ليس لها إلا

الوظيفة. ما آسف الحال وما آلم الظرف لمن له الضمير.^٢ وبجانب ذلك إن صورها الرجال بصورة مخالفة بما صورتها النساء نفسها.^٣

الإمرأة كالجماعة المضغوطة، يمكن أن يقارنها الرجال بأسود الناس في طبقة العمال، كما أشارها Simon de Behavoir مهما كانت لا تساوي بأسود الناس حقيقة، بل المرأة ليست الأقلية وليست مثل الكادحين. وكما قيل إن من أضغط الناس في هذا العالم هو أسود الناس، طبقة العمال والمرأة. وأما الحجة التي يستخدمها كل المضغوط متساوية وهي إن الضاغط في نظر المضغوط بكل الوعي تريد أن يدافع عن الضغط بغير الحد على سبيل المعتقد (العنصري، البورجوازي والبتيركي) بحيث أن يقوموا كل منهما بالكفاح السياسي لرفع الوعي بينهما المضغوط والتي تسبب إلى تغييرات القطعية في علاقة ولائيه بين الضاغط والمضغوط.^٤

المرأة هي الشخص لها الجانبان. الجانب الأول، إن المرأة هي الجمالة والافتتان التي تستطيع أن تجعل الرجال مغرم بها. وأما جانب الآخر، إن المرأة ظننها الناس أنها الضعيفة. ولكن استخدم الرجال الخبايا لهذه للضعيفات الموجودة في المرأة لاستغلال

^٢ نفس المرجع، ص. vii

^٣ Sugihastuti dan Suharto, *Kritik Sastra Feminis ; Teori dan Aplikasinya*, (Yogyakarta :

Pustaka Pelajar, ٢٠٠٢), hlm. ١٢.

^٤ نفس المرجع، ص. ١٤٠.

الجمالة فيها . وحتى وجد هناك من ظن أن المرأة هي الحقيرة وطبقة الناس الثانية، مهما

كانت هي الجميلة فلا أقر الناس وجوديتها كالناس الطبيعية.^٥

جعلت المرأة المادة أو الوسيلة لرقع تلك الإرادة وموضوع الجنسية. ومن الممكن

للمرأة أن تتمتع بالحرية كما تتمتعها الرجال في تعبير إرادتها الإيجابية أو شهوتها الأنثوية.^٦ وفي

الحقيقة، الرياسة ليست بمعنى أن للرجل قدرة القطعي والمتعسفي.^٧

ومن إحدى الطبقة الهامة في النسائية الجديدة هي كما نجحت Kate Millet

للحصول إليها المكتوبة في كتابها بتحت العنوان *sexual politics* (١٩٧٠) بحيث أن

استخدمت فيها الاصطلاح البتريكي (Patriarkhi) الذي قصده الحكومة أو الأب

لتبسيط أسباب الضغط على المرأة. ثم، هاجمت هي وكذلك النسائيات الأخرى علماء

علم الإجتماعي الذين ظنوا أن صفات المرأة التي درسوها على سبيل الثقافية (السلبية

وما أشبه ذلك) هي من الطبيعية، بل قررت بأن كثيرا من النساء، كما وقع في الرجال،

من خلدت هذه المواقف إلى مجلات النساء ومعتقد الأسرة. ونظرت أيضا بأن دور

الجنسي هو مما يقدر أن يضغط المرأة في حياتها كما خلده الناس في المجتمع.

حتى حين، سيطرت نظرة الرجال على النقد الأدبي وكذلك في كتابة الرواية

وقامت الباحث بالبحث والتفسير من ناحية النظرة الرجال. وحتى، أن العمل الأدبي

Sugihastuti dan Suharto, *Kritik Sastra F'eminis ; Teori dan Aplikasinya*, (Yogyakarta : °

Pustaka Pelajar, ٢٠٠٢), hlm. ٣٢.

George Tarbishi, *Wanita Versus Wanita ; Kritik Atas Nawal El Saadawi*, (Bandung :

Mizan, ٢٠٠١), hlm. ٢٧٥.

Yumani Mai, *Feminisme dan Islam*, Majalah Nuansa, hlm. ٤٤٧.^٧

النسائي فسرتة نظرة الرجال. وهذه كلها دلت على أنها لا تساوى في تأسيس على قدرة المرأة. وبذلك ظهرت الفكرة بأن الكتابات المتعلقة بالأنوثة لا بد أن تناسب بنظرة وقدرة المرأة. وعلى ذلك ظهرت بعدها الفكرة على وجود النقد الأدبي النسائي، وهو النقد الأدبي المناسب بنظرة وقدرة المرأة. وبجانب ذلك ظهرت أيضا فكرة النسائية وهي الفكرة التي ظهرت في أثناء النساء لأن يوثقن بنفسهن كفاعل المأسس على قدرة وكذلك الوثيقة بالنفس. وعلى ذلك، ظهرت منها الأعمال الأدبية النسائية التي كتبها النسائيات المدولة على وثيقة المرأة.^٥ وأما الدراسة الأدبية التي ستكون موضوع هذا البحث هي العمل الأدبي لنوال السعداوي وهو الرواية "موت الرجل الوحيد على الأرض" بحيث أن قصت فيها الكاتبة حالة المرأة في أشد الحزن والجرح وكل أسرتها مازقة حتى السجن. و "زاكية" هي من إحدى البطلة في هذه الرواية التي ستكون موضوع هذا البحث باستخدام النقد الأدبي النسائي. وبجانب ذلك وجد فيها أيضا البطلة الأخرى وهي "نقيسة" و "زينب" كتبت الأخ للبطلة "زاكية"، وكذلك البطلة "فتحية" كإحدى القروية التي جبرها أبوها للنكاح مع أحد أتباع السلطان المنطقة وهو "العمدة".

وأما من دليل الاختيار الكاتبة لهذه الرواية "موت الرجل الوحيد على الأرض" لأن تكون موضوع لهذه الدراسة لكتابة البحث، لأن نوال السعداوي هي الأدبية، والطبيبة معا، المصرية التي لها العزم النفسي في فتح النسائية بواسطة أعمالها الأدبية

Sugihastuti, *Wanita Dimata Wanita*, Sebuah Pengantar Oleh Rachmat Djoko Pradopo, ^٥
(Bandung : Pradopo, ٢٠٠٠), hlm. XI-XII.

الخيالية وغير الخيالية وسعيها في تكفيع حقوق المرأة المضغطة في الثقافة التي سيطرها الرجال.

هذه هي من دليل الاختيار الذي يأسس به الكاتبة لاستخدام النقد الأدبي النسائي كطريقة في كتابة هذه الرواية.

في علم الأدب، هذه الحركة النسائية المتعلقة بمفهوم النقد الأدبي النسائي وهو دراسة الأدبية التي تركز على تحليل المرأة، ومبدأه الأساسي هو الوعي بأن يوجد هناك فرق الجنس التناسلي الذي يؤثر عالم الأدب. المفهوم ن القراءة كالقراءة (Reading As Woman) الذي يقدمه كولير (Culler) استطاع كأساس لنقد الأبى النسائي لهدم الظنون والمعتدة تحليل المرأة.

قراءة النصوص كالقراءة (Reading As Woman) ليست بمعنى الناقدة المرأة، أو النقد عن المرأة أو النقد عن المؤلفة. ومعنا البسيط هو يرى الناقد (القارى) بالوعي الخاص أن يوجد هناك الجنس التناسلي المتعلقة كثيرة بالثقافة والأدب والحياة. هذا الجنس التناسلي الذي يجعل الفرق في نفس المؤلف والقارئ والعالم الذي يجعله مرجعا^٩. "القراءة كقراءة" تتعلق بعوامل القارئ الاجتماعية والثقافية، وفي هذه النسبة، موقف القراءة يكون عاملا مهما. ودور القارئ لايسطيع أن يتخلصه من موقف

^٩ Hal ٢٠١, (Bandung: Nuansa, ٢٠٠٠), Sugiasuti, Wanita dimata wanita,

قراءته.^{١٠} وحققت تلك قيمة المرأة في أعمال الأدبية وتجد معناها الكاملة بواسطة خلفية جميع قواعد مواصلة الأدبية، وهي الأديب أو الكاتب، والنص والقارئ. والقارئ الذي " يقرأ كالفارئة " يوازنه في النقد الأدب النسائي.^{١١} ونقد الأدب النسائي يمثله كمفرش القوي لاتحاد الاعتقاد بأن المرأة تقدر الوعي على قراءة أعمال الأدبية كالمراة.^{١٢}

ب. تحديد المسألة

انطلاقاً من خلفية المسألة كما سبقت ذكرها، فأرادت الكاتبة إتيان التحديد المسألة لكيلا يتسع في مسألة هذا البحث. وأما تلك المسائل كما تالي:

١. كيف كانت المسألة الوجودية للبطلات كأضحية للثقافية البتريركية في هذه الرواية؟.

٢. كيف كانت أخلاقية البطلة في علاقتها مع السعي لكسب وجودها النفسية في الرواية "موت الرجل الوحيد على الأرض"؟.

٣. كيف كانت العلاقة بين النص أو الرواية "موت الرجل الوحيد على الأرض" مع الظواهر الموجودة في مصر؟.

ج. أغراض وفوائد البحث

وأما أغراض الكتابة هذا البحث هي كما يلي :

^{١٠} Sugiastuti Suharto, Kritik Sastra Feminis: Teori dan Aplikasinya, (Yogyakarta: Pustaka

Pelajar, ٢٠٠٢), Hal. ١٩-٢٠.

^{١١} Sugiastuti, Wanita dimata Wanita, Hal. ٣٩.

^{١٢} Sugiastuti Suharto, Kritik Sastra Feminis, Hal. ١٩-٢٠.

١. أغراض النظرية

- لمعرفة المواقف الأخلاقيات، النظرة عن الحياة، الآمال وبيئة الاجتماعية كخلفية للبطللة بأبعد المعرفة. حتى، وجد هناك من لا بد عليها أن تكون خادمة وتشجع لأن تقتل رجل السلطان في منطقها.
- لمعرفة المسألة والوجودية للبطللة كأضحية الرجال، وأيضا لمعرفة وجودية المرأة في المجتمع في هذه الرواية لنوال السعداوي.
- لمعرفة مسائل الظنون الجنديرية.

٢. غرض البحث التطبيقي

- لزيادة الأجواء الفكرية للقارئ الذين أرادوا أن يقوموا بالبحث^{١٣} عن النقد الأدبي النسائي في تطبيق تلك النظرية إلى هذه الرواية لنوال السعداوي ولكون مرجعا لهم وتوسيعا لفكرتهم في بحث الأعمال الأدبية.

د. التحقيق المكثي

وطول ملاحظة الكاتبة، لم تجد الكاتبتون الأخرى الذين قاموا بالبحث عن أعمال العلمية باستخدام النقد الأدبي النسائي في كلية الآداب على الأخص البحث في الرواية "موت الرجل الوحيد على الأرض" لنوال السعداوي. ولكن، وجدت الكاتبة بعض الطلاب الذين قاموا بالبحث في هذه الرواية بناحية الأخرى، تلك الباحثون كما يلي :

Soenarjati Djaja Negara, *Kritik Sastra Feminis*, (Jakarta : Gramedia Pustaka Utama, ^{١٣} ١٩٨٢), hlm. ٣٠.

١. البحث الذي كتبه الأخت *Maryam Munjiat* تحت العنوان "موت الرجل

الوحيد على الأرض" (دراسة تحليلية نفسية). بحيث أن بحثت فيه الكاتبة عن

دراسة الرواية بالنظر على ناحيتها النفسية أو السيكلوجية.

٢. البحث الذي كتبه الأخ *Muhib Thohari* تحت العنوان "موت الرجل الوحيد على

الأرض" (دراسة تحليلية اجتماعية في الأدب). وأما الدراسة هذا البحث هي

بحث الرواية بالنظر على عناصرها الاجتماعية.

وأما البحوث التي استخدمت التحليل النقد الأدبي النسائي على الروايات نوال

السعداوي الأخرى هي البحث الذي كتبه الأخ *Firman Handoko* تحت العنوان

"مذكرات طبيبات" (دراسة تحليلية نقدية أدبية نسائية). بحيث بحث فيه الكاتب عن

عناصر النسائية ومعتقد الجنديري الموجودة في تلك الرواية.

وأما البحث باستخدام النقد الأدبي النسائي على الرواية "موت الرجل الوحيد

على الأرض" فلم تجده الكاتبة. فعلى ذلك تيقنت الكاتبة أن هذا البحث سيعطى لون

الآخر باستخدام مثل بهذا الأسلوب الدراسية وليفرقه بالتحليل الآخر الذي قد قام به

الكاتبون السابقون.

هـ. الطريقة المستخدمة في البحث

١. جنس البحث

إن هذا البحث بحث مكتبي (*library research*)، لأن مراجعته هي كتب تتعلق بالمادة الأساسية، وهي الرواية "موت الرجل الوحيد على الأرض". وبجانب ذلك استخدمت الكاتبة أيضا كتب أخرى التي تتعلق بالنقد الأدبي النسائي.

٢. طريقة البحث

تستخدم الكاتبة في هذا البحث النقد الأدبي النسائي الذي ذهب به *Anglo Amerika (annete kolodny)* وهو النقد المعتدي وبحته عن البطلات وكذلك تعبيره عن الظنون الجندرية، و يبين فيه التحليل في النقد الأدبي النسائي وهذا البحث يستعمل المفهوم القراءة كالفارئة الذي قدمه كولير

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA (Culler)

٣. طريقة جمع الحقائق

وأما نظام العملية لهذه الطريقة هي بتقسيم النص الأدبي كموضوع المادية إلى وحدات التحليلية، ثم، يرتبها إلى جدول التحليلي. وأما الحقائق من نظرية

النقد الأدبي النسائي كموضوع الرسمي هي الكتب وأعمال العلمية الأخرى التي
تستطيع أن تكونها أساسا للبحث.

٤. تجهيز الحقائق

وبعد تقسيم الحقائق إلى وحدات التحليلية، ثم تقوم الكاتبة بتصويرها
وتحليلها، استقاضي واستنتاجي أو قياسي، على سبيل الطريقة النقد الأدبي
النسائي. ثم تقوم بعده الكاتبة بتبسيطها وتقديمها في الخلاصة.

و. الأساس النظري

الأساس النظري في دراسة الأدب النسائي هو المحاولة في فهم منزلة المرأة ودورها
المنعكس في العمل الأدبي. الأولى، منزلة البطلات ودورهن في أعمال الأدبية الإندونيسية
دلت على سيطرتها الرجال فيها. الثانية، نرى من ناحية القارئ أعمال الأدبية
الإندونيسية أن البطلات قدمواهن الأبطال في العمل الأدبي، مثل في ناحية خلفية
اجتماعيتهن التربية، والعمل، ودورهن في المجتمع، ودرجتهن انخفض كقسم الكلي في
ترتيب المجتمع. الثالثة، ما زال هناك نظرة القارئ لأعمال الأدبية الإندونيسية التي دلت
على أن العلاقة بين الرجال والنساء ليست إلا العلاقة التي تأسس على النظر الجسمي
والاجتماعي والاقتصادي فحسبه. الرابعة، ولد البحث الأدبي الإندونسي كثيرا من

تغييراتها التحليلية والطريقة، منها البحث الأدبي النسائي. الخامسة، وجدت الباحثة كثيرا من القارئین الذين ظنوا بأن دور المرأة ومنزلتها أخفضت من الرجال.^{١٤}

استخدمت الباحثة النقد الأدبي النسائي لتحليل الظنون الجندرية وتحرير المرأة المنتشرة في عناصر الفنية لتلك الرواية. في علم الأدب، إن النسائي يتعلق بالنقد الأدبي النسائي وهو دراسة أدبية موجهة تحليلها إلى المرأة. وإذا كان حتى حين وجد هناك من ظن بنفسه بأن الرجال هو نائب القارئین والتخليق في الأدبي الغربي. ودل النقد الأدبي النسائي بأن القارئة تملك النظر والآمال إلى خبرتها الأدبي.^{١٥}

ومن نوع في النقد الأدبي النسائي هو معتقد متورط المرأة، على الأخص النسائين كالقارئین، التي تكون مركز الاهتمام القارئة وهي صورة المصفحة المرأة في العمل الأدب للمرأة. وبجانب ذلك فتش هذا النقد الأخطاء في الفهم عن المرأة والأسباب التي تكون المرأة لا تحسب، بل حتى تهمل أبدا، في النقد الأدبي.^{١٦}

وأما النسائية هي الاصطلاح يعرف بها بناء المرأة في المجتمع ويدل على قوة إرادة الجنسية للرجال. اهتمت النسائيات على مفهوم الثقافية النسائية في الإعلام التي تعبر على كسب صورة المصفحة للدور المأسس على الجنس.^{١٧} والمفهوم من النسائي عاما

Sugihastuti Suharto, *Kritik Sastra Ffeminis; Teori dan Aplikasinya*, (Yogyakarta : Pustaka Pelajar, ٢٠٠٢), hlm. ١٥-١٦.

Sugihastuti, *Wanita Di Mata Wanita; Perspektif Sajak Toeti Herati*, (Bandung : Yayasan Nuansa Cendekia, ٢٠٠٠), hlm. ٣٧.

Sugihastuti, *Teori dan Apresiasi Sastra*, (Yogyakarta : Pustaka Pelajar, ٢٠٠٢), hlm. ١٣٨.

Maggi Humm, *Ensiklopedia Feminisme*, (Yogyakarta : Fajar Pustaka Baru), hlm. ١٥٧.^{١٧}

هو المعتقد التحرير المرأة، لأن ما يلزق في كل الطريقات هو الاعتقاد لاعدالة للمرأة سببا

من جنسها.^{١٨}

ذكر في النقد الأدبي النسائي لـ "Anglo Amerika (Annete Kolodny)" عن

صورة المرأة وهناك بعض التعبيرات في ظنون الجنادير التي تشتمل على^{١٩}، كما يلي :

١. العنف على المرأة (kekerasan terhadap perempuan)

٢. حمل الضعف المرأة (Beban ganda perempuan)

٣. الهامشية (marginalisasi)

٤. الثانوية (Subordinasi) وضع منزلة المرأة ودورها ثمرة الثانية بعد الرجال

٥. المصفحة (Stereotipe)

المسألة في العلاقة بهذا الجندي هي إذا كان إعطاء العلامة على الرجال هو أقوى من النساء، حتى تظهر منها فكرة الرجال بأن لهم الحق لوطء المرأة. فتكون هي خبر الجندي إذا كانت إعطاء العلامة على النساء والرجال تولد بها الضغط والعنف. لا بد على التحليل في دراسة النسائية تقدر أن تعبير عناصر أظلام النساء بنفوس الرجال. ولماذا أصابت المرأة أثر البتيركي السياسي، حتى تضع المرأة في منزلة الدونية.

^{١٨} نفس المرجع، ص. ١٥٨.

^{١٩} Agnes Aristiari, *Menggagas Jurnalisme Sensitif Gender*, (Yogyakarta : PMII, ١٩٩٨),

hlm. ١٠.

يحرك العمل الأدبي النسائي بنفسه إلى تحرير العملية الأخيرة من أحد الكفاح. والنسائية هي مساواة الدرجة، التي أرادت أن تضع المرأة كالموضوع، فلذلك أبقت دراسة النسائية أن تهتم بمسائل الجندرية، وهي ليست إلا أن تتحدث عن صورة المرأة، ولكن تتحدث أيضا عن بعض استطاعات الرجال في مقابلة الهجوم الجندري.^{٢٠}

ز. نظام البحث

وأما النظام الكتابة هذا البحث هي كما يلي :

الباب الأول : مقدمة

اشتمل هذا الباب على خلفية المسألة تحديد المسألة، أغراض وفوائد البحث، التحقيق المكتبي، الطريقة المستخدمة، الأساس النظري، ونظام البحث.

الباب الثاني : نظرة عامة عن الرواية "موت الرجل الوحيد على الأرض".

احتوى هذا الباب على ترجمة حياة الكاتبة الرواية وأعمالها الأدبية الأخرى وتشتمل أيضا على ترتيب هذه الرواية و النسائية في مصر والنسائية عند نوال السعداوى.

الباب الثالث : النسائية في المجتمع والأدب.

Suwardi Endraswara, *Metode Penelitian Sastra*, (Yogyakarta : Pustaka Widayatama,^{٢٠}
٢٠٠٣), hlm. ١٤٩.

يتكون هذا الباب من التحليل عن الرواية "موت الرجل الوحيد على

الأرض" والتحليل النقد الأدبي النسائي.

١. النظرة عن صورة المرأة

٢. علاقة البطلة بالبطل

٣. البطل الموافق بالنسائي، والتبطل الذي يشك الجنديري

٤. الشك الجنديري والنسائي

أ- الهامشية

ب- الثانوية

ت- الصلابة أو العسف

ث- المقولب

الباب الرابع : الاختتام.

احتوى هذا الباب على الخلاصة، الاقتراحات، المراجع، الملاحق،

وترجمة الباحثة.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

المبحث الرابع

الإحتتام

أ. الخلاصة

بعد دراسة رواية موت الرجل الوحيد على الأرض لنوال السعداوى التي فيها بتحليلية نقدية الأدبية نسائية استطاع الكاتب ان يأخذ الفئات وهي:

١. المسألة والوجودية البطلات كأضحية للثقافة البتريركية في هذه الرواية وهي قصت

وبسطت الكاتبة في هذه الرواية "موت الرجل الوحيد على الأرض" عن عدة

المسائل التي أصبتها المرأة، على الأخص زكية كالبطلة الأولى. وتلك المسائل التي

حدثت في حياتها اليومية سببا من تصرفات الرجال، وفي هذه المناسبة سيطره

العمدة كرئيس القرية "كفر الطين". صورت الكاتبة هذه الرواية زكية كالمرأة

المسكينة بحيث أن أسرتها الممزقة حتي السجن. وسعت أن تقوم بالعمل

جهدا قبل طلوع الفجر حتي غروب الشمس، بل لا تعرف الوقت والزمان.

وأما البطلات التي يكن أضحية للثقافة البتريركية هي زكية، كالبطلة الأولى

بجنبها، أظهرت الكاتبة هذه الرواية أضحية الثقافة البتريركية الأخرى كالبطلات

الثانية وهي نفيسة وزينب، نتين لأخ زية الكبير، وأيضا البطلة الثانية الأخرى

سواهما وهي فتحية. وأحوالهن الثلاثة لا تفارق بعيدة من أحوال زكية، المسكينة

ويد من أن يقمن بالعمل الزراعة كالعمل الوحيد الذي قمن به كل يوم.

تدوم زكية أن أصابت الالام والصلابة منذ صغارها حتي نكحت مع زوجها .
 وأيضا ما أصابتها نفيسة، لأن سببا من جمالة وجهها، أراد رئيس القرية أن
 يجعلها خادمة له في بيته وزوجته الوديدة معا حتى تحامل وتركت قريتها حياء
 لهد المصيبة على مجتمع قريتها . وكذلك ما أصابت زينب، الطفلة الجميلة، بعد
 ذهاب أختها الكبيرة من القرية . ثم، جاءت بعدها فتحية، الشابة المسكينة،
 التي خبرها أبوها للنكاح مع أحد أتباعئيس القرية الفاسد .

يلد الشك الجنديري اللاعدالة الجنديرية الظاهرة في عدى الأشكال، هي:
 الهامشية (Marjinalisasi)، والثانوية (Subordinasi)، والمصفحة (Stereotype)
 (، والصلابة على المرأة. ولمكنثها كالعائلة الثانية في المجتمع، فكل أشكال
 الصلابة الموجة إلى المرأة هي المقبولة. وقد تقع الصلابة في الأسرة أو البيت
 وأيضا في خارج البيت أو في المجتمع. وأما أشكال الصلابة البيئية منها: العنف
 الزوج على زوجته نفسه، إخبار النكاح مع الرجل الذي ليس من خيارها . وأما
 أشكال الصلابة التي تحدث خارج البيت أو في المجتمع، هي الالتصاق الجنس
 وكذلك في الشكل الآخر مثل الاضطهاد على المرأة.

ومن هنا نعرف ظاهرة أن المقبولة المرأة هي كالمرأة التي تدوم أن تألم. ولممزقة
 أسرتها التي قام بها رئيس القرية، شجعت البطلة الأولى، زكية، قلبها لتقديم

خطوتها لأن تتحرك النسائية بقتل رئيس القرية لأن ليست لها الخيارة والطريقة

الأخرى سواها .

٢ . أخلاقية البطلة في علاقتها مع السعي لكسب ووجودها النفسية في هذه الرواية ،

أن الطبيعية البطلات في الغلاقة بالسعي لكسب وجودية نفسها في هذه الرواية

"موت الرجل الوحيد على الأرض" هي الشجعان المرأة لأن تدل قوتها . وفي أي

ضعيفة كانت المرأة، فليست لها القوة، بل أظهرت فيها الكاتبة أن المرأة تقدر أن

تقوم بأشياء التي لاتفعلها في العادة . ومن اخر هذا السعي هو إدخال البطلة

الأولى، زكية، إلى السجن، لقتلها على رئيس القرية، بحيث أن الدستور لا يفرق

الجنس في تقضية الحكم لمن قام بعمل الجرم، مثل ما قامت به زكية .

٣ . وأما العلاقة بين النص أو الرواية "موت الرجل الوحيد على الأرض" بقرينة مصر هي

لا فرق بينهما، لقيام الكاتبة بتصوير الحوادث في هذه الرواية التي تحدث في مجتمع

مصر، حتى الحوادث الموجودة فيها قد تصورت حوادث مجتمع مصر حقيقية .

ب . الاقتراحات

المعرفة "موت الرجل الوحيد على الأرض" وفهما بد راسة تحليلية

نقدية الأدبية نسائية، فعلى كل باحث ان يربط انواع المناهج من فروع نقدية الأدبية

نسائية الأخرى، وخاصة الرجوع الى المصادر التي تبحث عن الأوثة . ومن أتم الخطوات

في هذا الصده استعمل طريقتي، النقد الأدبي النسائي والسيماي، حيث يستطيع أن يعرف العلامات الظاهرة من العسف، والأيذاء الذي يعانيها البطلات.

والإرادة المؤلفة هذه الرواية هي التي تجرب بضع المرأة في الأعمال الصلابة من الرجال كأضحية للثقافية البترية و دفاعت التي تعامل المرأة كالتحرير ورفعت المرساة الشك الجنديري أيضا .

ثم هذا البحث تحت موضوع "موت الرجل الوحيد على الأرض لنوال السعداوى" دراسة تحليلية نقدية الأدبية نسائية. وبالرغم من أن هذا البحث بعيد عن المرجو ، يرجو الكاتب القارئ والقارئات إعطاء الآراء والنصح عسى ان يكون هذا البحث نافعا .

والله في عون العبد مادام العبد في عون أخيه .

والحمد لله رب العالمين

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

المراجع

١. المراجع العربية

إلتزم نشر وتوزيع مؤلفات الدكتورة، في الرواية " موت الرجل الوحيد على الأرض "، لنوال

السعداوى، الاسكندرية.

٢. المراجع الأجنبية

Abdullah, Irwan, *Dari Domestik Republik, Jalan Panjang Pencarian Identitas*

Perempuan, Yogyakarta: ١٩٩٧

Aristiarini, Agnes, *Menggagas Jurnalisme Sensitif Gender*, PMII,

Yogyakarta: ١٩٩٨. Hal, ١٠

Asy-Syaukani, A Luthfi, *Tipologi dan Wacana Pemikiran Arab Kontemporer*,

Jakarta: Paramadina, No ١, Juli- September, ١٩٩٨

Djaja Negara, Soenarjati, *Kritik sastra Feminis*, Jakarta: Gramedia pustaka

Utama, ١٩٨٢

Djannah Fathal, *Kekerasan Terhadap Istri*, Yogyakarta: Lkis, ٢٠٠٣

Dzuhayatin, Siti Ruhaini, *Rekonstruksi Metodologis Wacana Kesetaraan Gender*

Dalam Islam, Yogyakarta: Pustaka Pelajar, ٢٠٠٢

Dowling, Colette, *Tantangan Wanita Modern, Ketakutan Wanita akan Kemandirian*, Terj. W. E Sutanto, Jakarta:Erlangga, 1992

Endraswara Suwardi, *Metode Penelitian Sastra*, Yogyakarta:Pustaka Widyatama, 2003

Faqih, Mansoor, *Analisa Gender dan Tranformasi Sosial*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 1997

Harder, Nelly Van Doorn, *Menakar Harga Perempuan*,....

Kadarrusman, *Bergesernya Kerajaan Gender*,

Maggi humm, *Ensiklopedia Feminisme*, Banguntapan:Fajar Pustaka baru,

Nurgiantoro, Burhanudin, *Teori Pengkajian Sastra*, UGM Pres

Pudjiwah, Sayogyo, *Peranan Wanita Dalam Perkembangan Masyarakat Desa*, Jakarta: Rajawali res, 1980

Sadawi, El Nawal, *Matinya Seorang Laki-laki*, Terjemah. Yogyakarta:penerbit jendela, 2003

Sadawi, El Nawal, *Perempuan Dalam Budaya Patriakhi*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2002

Sadawi, El Nawal, *Catatan dari Penjara Perempuan*, Jakarta:Yayasan Obor Indonesia, 1997

Sadawi, El Nawal, *Wajah Telanjang Perempuan*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2003

Sadawi, El Nawal, *Perempuan Dititik Nol*, terj. Amir Sutaarga, Jakarta: Yayasan
Obor Indonesia, 1990.

Sadawi, El Nawal, *Maut Ar Rajul Al Wahid 'alal Ardh*, Iskandariyah: Daru wa
Muthobi'ul Mustaqbal

Sugiasuti dan Suharto, *Kritik Sastra Feminis*, teori dan Aplikasinya, Yogyakarta:
Pustaka Pelajar, 2002

Sugiasuti, *Wanita Dimata Wanita*, sebuah pengantar oleh Rahmat Djoko,
bandung: pradopo; 2000.

Sugiasuti, *Wanita dimata Wanita*, Perspektif sajak, Toeti Herati, Bandung: Yayasan
Nuansa Cendekia, 2000.

Tarbishi Georges, *Wanita Versus Wanita kritik Atas Nawal El Sadawi*, Bandung:
Mizan; 2001

Tarabishi Georges, *Wawancara dengan Nawal El Sadawi dalam jurnal Islamika*,
edisi no. 1, Juli-September, Jakarta: Islamika; 1993

Yumani Mai, *Feminisme dan Islam*, Nuansa.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA